„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Orange Crush

Diario pa Aruba

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

N O W !!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170
ELMAR

Anja 24 DIALUNA 10 DI JUNI 1963 No. 4660

Cuba ta yuda Jagan

LONDEN, 10 juni — E prome minister di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a haci un apelacion na tur esnan, cu ta sympatisa un gabierna demacratico, pa yuda den e actual crisis den su pais. El a haci esaki den un declaracian, cu su representante persanal a saca ayera na Londen.

Nan a declara, cu embarco di sucu y interesnan petrolera ta coopera cu reaccionarionan pa tumba gobierno. Tres compania petrolera a ninga pa manda busca provision foi Trinidad. pero Cuba ta manda actualmente dos bapor cu harina y combustible, segun e promer minister cu a bisa tambe, cu asociacionnan di navegacion a ninga pa manda nan bapornan Guyana Ingles.

El a calcula cu solamente mitar dje 50.000 obreronan cu ta uni cu e congreso sindicalista ta huelga pero hopi no ta bai traha pa motibu cu nan tin miedu.

SALLAL PA SYRIA Y IRAK

CAIRO. 10 juni. — Den capital di Egypto nan a anuncia cu president Sallal di Jemen a acepta un invitacion renova di Syria y Irak pa bishita Bagdad y Damasco. E president di Jemen lo sali majan foi Cairo.

TEMPELNAN DI ABOE SIMBEL

CAIRO. 10 juni. — 5 experto di Unesco a dicidi awe na Cairo pa acepta e plan Sueco pa mantene tempelnan di Aboe Simbel. Nan lo kibra e tempelnan aki y construi nan riba terreno mas altu. Caminda e tempelnan aki ta mester bini despues un stuwmeer, esta un lago den cua tin un dam foi cua nan por lanta energia.

EXPLOSION GRANDI NA HAMBURG TA CAUSA TRES VICTIMA

HAMBURGO. 10 juni. — Den un empresa pa koffie na Hamburg tabatin awe tardi un explosion enorme. cu probablemente a costa bida di tres persona. 5 obrero di fabrica. ta den peliger di morto y 70 persona cu tabata riba cava entre cua hopi mucha tin heridanan leve. Tabatin prome un explosion chiqui. probablemente di un nipa na carbolzuur y despues un mas fuerte.

Taba'a traha ocho obrero den e fabrica. Nan a perde tres y e forza di explosion a benta e 5 otronan pafo. un a cai te na 50 meter mas aleuw manera un flabew. Tabatin consternacion entre e personanan riba caya.

Den becindario bentananan di glas a bula. Door cu expertonan ta sospecha cu tin peliger pa mas explosion durante anochi nan a trese 300 famia cu ta biba den cercania den hotel riba gasto di gobierno. E fabrica a cai den otro parcialmente y a pega candela. Te despues di tres or nan a logra baha e candela.

KAMPMANS NA ARUBA PA ACCION „YUDA MUCHANAN INVALIDO"

ORANJESTAD. 10 juni. — Despues di estadia di un tempo cortico na Aruba a sali awe mainta atrobe for di Aruba. e miembro di Staten di N.V.P. senjora Carmen Kampman-Zielinski cu esposo y yiunan. No unicamente e pareha aki a tuma algun dianan di sosiego. pero tambe nan a haci uso di e oportunidad pa crea aki e interes pa e „Hulpfonds voor het Gebrekkige Kind". cu seis siman pasa a worde estableci na Corsow.

Intencion di e fonds aki. di cual senjor Kampman ta un di e miembronan di directiva. lo ta na door di diferente accionnan. hanja 100.000 florin cu ta necesario pa traha un paviljon nobo na Mgr. Verriet Instituut na Corsow. caminda muchanan invalido di tur e islanan ta worde trata. Durante e anja aki loterianan lo worde organiza postcardnan lo worde bendi pa e bon trabao aki.

Pues e Jaycees di Corsow a prominti di bai haci algo pa e „Hulpfonds". Na Aruba senjor Kampman a papia ariba e asunto aki cu e.o.. Gezaghebber O.S. Henriquez. hefe di servicio di Sanidad O.A. Bijl. y mr. P. V. Sjiem Fat. president di Jaycees.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur ba aseguranan

N.W.I.W.A. TA CELEBRA 19 ANJA DI EXISTENCIA

SAN NICOLAS. 10 juni. — Dia 9 venidero e miembronan di Netherlands Windward Islands Welfare Association (N.W.I.W.A.) na San Nicolas. cu tambe ta worde yama Sint Maarten Club. lo celebra e di 19 aniversario di e club. E fiesta lo cuminza pa 4'or y mei di atardi.



PARKER 45

The Parker 45 gives you a new sense of writing security. Now you need never run out of ink.

As a conventional fountain pen, the Parker 45 fills easily and quickly right from an ink bottle. Its large, permanent ink reservoir carries you through pages of writing. Handy reserve ink cartridges slip into place neatly and quickly.

In seconds, you can change your pen point on the Parker 45 to fit your preference or any particular task! There is always the luxury and smoothness of a solid 14K gold nib. Choose from seven distinctive writing point styles.

Wherever you are, wherever you go, Parker 45 is ready to write, ready to keep pace with your active life.



PARKER - At 75 years - Maker of the world's most wanted pens

Agents: **MARCHENA, MORON & Co. N.V.**

INAUGURACION DI „MON PLAISIR HEALTH CENTER"

ORANJESTAD. 10 juni. — Diasabra anochi di 7'or pa 9'or tabatin un recepcion na Byronstraat caminda „Mon Plaisir Health Center" a worde inaugura oficialmente. E center aki ta den man di senjora De Garcia de Paredes. kende ta diploma na New York y cu tabatin practico na Europa. Sur y Norte America ariba terreno di hydrotherapie. electrotherapie, masage Sueco. banjonan special. rehabilitacion y tratamento pa bahamento di peso. Entre e cantidad di amigonan conocirnan cu ya e senjora aki tin na Aruba. nos por a mira tambe diferente prominentenan di nos comunidad kendenan a bin duna senjora De Garcia di Paredes nan felicitacion cu e inauguracion di su lugar. Representantenan di comercio, autoridad y mariniers.

Novedad riba plaza

Lechi fresco den forma congela

ORANJESTAD. — Awor ta 'riba plaza na nos isla lechi fresco den forma congela. Pa majoria di nos esaki ta gran noticia, pasobra aki na Aruba casi no tin lechi fresco obtenible, aunque cu nos mester reconoce cu tin abundancia di lechi den otro forma conserva, manera lechi condensa, sterilisa, evapora y lechi di polvo. Pero awor cu lechi fresco por worde cumpra den e forma congela, ta posibel pa bebe e liquido valioso aki cu ta contene tur vitaminanan normal, su cualidadnan nutritivo y saludable. Especialmente pa futuro mamanan, mamanan hoben, babynan, enfermonan y ancianonan e lechi congela „Holland House Milk", ta un berdadero solucion. Awor no tin mester di bebe pulchi, of otro remedi y cosnan pa recupera loke nan ta perde pa falta di lechi. Cu un glas di e lechi fresco congela aki, nan ta hanja e mesun sabor y mesun cualidadnan di un glas di lechi fresco cu a caba di worde hala for di baca, asina e fabrica ta informa.

No cu e proceso pa e lechi aki ta mes facil cu aparentemente ta mustra. Den pasado varios otro fabrica Danes y Ingles a purba na trece lechi congela ariba mercado, pero di un of otro manera nan no tabatin exito. Tabata resulta cu ora di consumo, despues cu e lechi deshela, tabatin un cierto separacion di e manteca di lechi y e awa, bahando asina e calidad dje lechi, y ni pa papia mas di e sabor desagradable pa e consumidornan.

Pero e fabrica Hulandes a logra e proceso cu exito, y mas di cuater anja caba ta expor'a e producto aki pa diferente parti di mundo. Entre otro, Aruba Caribbean Hotel ta un dje clientenan fiho for di tempo cu nan a habri aki na Aruba. (Anuncio)

Premiere exitoso di „Oké, Aki Antillas"

ORANJESTAD, 10 juni — Aruba a experiencia diasabra anochi e premiére di e pelicula educativo „Oke, Aki Antillas". E presentacian na schauwburg cu tabata pa tres cuarta parti jen, y na cual tambe sr. y sra. Petrania tabata presente y Gezaghebber y sra. O. S. Henriquez, a ser introduci pa e presidente di Cultureel Centrum Aruba, senjar Jan H. Beaujan, cu a gradici Sticusa cu a haci e produccion di e pelicula aki pasibel. Despues di e presentacian un aplauso calurosa a recompensa e cineast Peter Creutzberg.

Despues di e presentacion di e documentario „Laga Landen" di George Sluizer, un pelicula traha riba encargo di Bataafse Petroleum Maatschappij, cu ta mustra e lucha continuo di e Hulandesnan contra nan enemigo di herencia, awa, tabata Creutzberg personalmente cu a introduci su propio pelicula. El a indica con por a worde constata un gran diferencia entre su pelicula y esun di Sluizer. Si e ultimo menciona mester a filma solamente un aspecto especial, su encargo tabata pa traha un pelicula pa school tocante henter Antillas.

Su tema tabata hopi mas extenso, mientras obheto y publico tambe tabata diferente. Creutzberg mester a traha un pelicula cu mester a inspira e muchanan di school pa hasi preguntanan. „Oke, Aki Antillas" lo hanja comentario den diferente idioma como nan ta spera tambe interes for di exterior pa e pelicula. „Wij Surinamers" un pelicula similar tocante Surnam, ya ta existi cincu anja caba.

Frescu

„Oke Aki Antillas" a bira un pelicula frescu, cu ta hiba e espectador prome pa Saba y cu ta termina cu un aubade di mucha di school pa e prinsesnan Irene y Margriet na Aruba, caminda e cantica „Oke Aki Antillas" un biaha mas ta sali for di miles di garganta. Despues cu e espectador door di wowo di un par di turistanan Mericano a sera conoci cu e tres islanan di Aruba, nan naturaleza, nan medionan di existencia, e ta hasi e salto pa islanan barlovento den compania di e hoben di Sint Maarten, Arrindell, cu ta bai Aruba pa bishita A.T.S. ajanan. Na Corsow ta despidi tanten di Arrindell, como e camera ta sali prome pa Bonaire, caminda ta sera conoci cu e cogementu di marsbango y e bendedo di awa riba su buricu banda di un pos caminda riba e muralla ta para „Poco poco cu e awa". Cu e tanker riba cual e jiu homber balente di senjora Sint Jago di Bonaire ta traba, e espectador ta drenta un poco despues St. Annabaai cu Creutzberg. E encuentro cu Aruba ta forma un gran contraste cu e „poco poco cu e awa" di Bonaire. Un parti importante di Aruba su parti den e pelicula ta worde ocupa pa e fabrica di awa na Balashi, caminda ningun hende menos cu ir. S. J. Faber ta companja un grupo di mucha di school y pa medio di nan tambe ta splica e hubentud di school Hulandes con nan ta traha awa di bebe for di awa di laman, na Aruba. „Awa di bebe sabroso den tur cas, tambe den cunucu", senjor Faber ta declara. Aruba ta presenta ademas bailenan folklorico, e piedranan di Ayo, A.T.S. caminda nos ta bolbe topa cu Arrindell y un tingelingibox riba Anja di La Reina. E parti di Aruba a worde anuncia cu un imagen di „Arubaanse Courant".

Claramente por worde constata con Creutzberg mas o menos desesperadamente a trata pa tene cuenta den e pelicula cu e deseonan di hopi instancianan riba e islanan, cu tur a laga sa kiko nan tabata desea den e pelicula.

Sigi lesa riba pag. 4





Aki riba nos ta mira dos bista di e aeropuerto. E portret grandi a worde saka fo di ariba terra, mirando pa laman. Mas patras nos por mira e lagoen claramente y e santu cu a worde gespuit eynan. Pronto e pista di aterizahe lo worde extende cu un bon pida den direccion di lagoen. Na robez di e pista aki, mas o menos den centro nos ta mira e edificio di aeropuerto. E portret chiquito a worde tuma net for di e direccion contrario di esun grandi. Mas abao nos ta mira un pida di e rif ainda. Meimei e tereno di santu cu a worde gespuit y ariba cual e pista di aterizahe lo worde extendi. Mas patras na banda drechi nos ta mira e pista di aterizahe y na robez Hooiberg. Henternmente na robez den centro di e portret nos por mira e edificionan di A.T.S. claramente. Mientrastanto cu e trahamento na e extension di e pista di aterizahe ta tuma lugar, e aeroplanonan lo baha y subi ariba e pista mas pega cu e edificio di aeropuerto esta esun cu e linja preto ariba dje.

(Foto Arubaanse Courant in cooperacion cu ArubaFlying Club)

Articulos di calidad ta bai na prijs di BARATILLO!

◆ SAPATU ITALIANO PA DAMAS di *f* 24,— y *f* 25,—...AWOR *f* 13,95
◆ TRAJE DI BANJO di e famoso marca ROSE MARIE REID na **mitar di prijs!**
◆ TRAJE DI BANJO TWEKA solamente *f* 11,95
◆ y cantidad di otro articulos manera Blousa di 95 ct. - slof di 85 ct. - sapatu di mucha di *f* 2,50 etc. etc.

PROME CU TA LAAT.........BISHITA

PALAIS ORIENTAL - na ORANJESTAD (Pabau) y na SAN NICOLAS.

CASO DI HORTAMENTO DI TIRE DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 10 juni — Diabierna mainta mester a presenta dilanti di corte di husticia, pa motibo di hortamento di tire for di den dos pick-up ariba e anochi di dia 20 na 21 maart ultimo tres hobennan, resp. A.R.G., A. A.W. y C.E.H. Segun a sali na cla durante tratamento di e caso, e tirenan aki a worde horta pa uso personal di e acusado W.

Acusadonan

E promer caso cu a worde trata den e asunto aki tabata esun di A.R.G., di 20 anja di edad. E acusado aki a tende e acusacionnan cu el a horta den compania di otro na un manera masha calmo. Ariba e pregunta di huez si ta promer biaha cu el a horta tirenan, acusado a contesta cu nò: anteriormente el a horta un tire na Aruba Caribbean Hotel den compania di otro y pa uso di e otro acusado W.

Huez B. Swanenburg e ora a bisé: „Ya cu bo ta traha, tabata mucho mas mihor si bo a duna W. un siman di bo salario, cu pa bo bai horta! Acusado e ora a declara cu e no por a haci esaki pa motibo cu e tin rumannan cu e ta mantené.

Officier di husticia S. H. Tjong Ajong a hanja cu a worde proba cu acusado a horta den compania y a exigi un luna di castigo cuminsando desde e dia cu el a worde sera, esta 14 di mei.

Huez a hanja cu e acto ta algo masha serio, pero e kier a tene consideracion cu nunca promer acusado a comete un delito y a sentencia segun e pidimento di fiscal.

E segundo acusado den e caso aki tabata A. A. W. di 20 anja di edad, kende mescos cu e acusado G. a horta tire for di autonan. Segun e acusado mes a declara mas o menos tres biaha mas el a yega di horta tirenan pa pone ban di su auto.

Den su pidimento fiscal, e officier di husticia a mustra cu cada biaha e plan pa hortamentu di tirenan tabata sali for di e acusado W., mientras cu e tirenan tabata pa su mes uso. Desde anja 1962 e ta haciendo e mal actonan aki. Un echo masha serio pa cual officier di husticia a pidi un castigo di tres luna sera, desde e dia cu el a worde sera esta 14 di mei.

Huez a hanja e hecho cu W. tabata esun cu tabata traha e plannan di hortamento pa su mes bienestar un delito masha grave y a castiga segun e pidimento fiscal.

E di tres hoben cu mester a presenta dilanti corte di husticia pa e motibo di hortamento di tirenan tabata C.E.H. di 24 anja di edad. El a worde acusa di hunto cu e otro dos acusadonan G. y W. a horta un tire for di e auto di un tal W. na Aruba Caribbean Hotel. Ariba e preguntanan di huez acusado a declara cu e idea pa hortamento di tirenan tabata di W. y cu e no a yuda horta e tire pero cu unicamente el a keda warda e otro dos acusadonan na auto y ora cu nan a bin cu e tire el a tuma e tire y a poné den e auto. Officier di husticia a exigi dos siman sera pa acusado H.

Huez a hanja cu e acusado den principio no a horta, pero tabata compinchi den e hortamento. El a condena acusado pa un siman sera.



E chafer Sueco Oscar Dalsbeckker cu a cumpra un pintura na 1952 pa 35 corona te awor numa sa cu e ta posee un fartuna: E obra ta un pintura di e maestro Frances Philip de Champigne y tin un valor di miles. Dalbecker ya caba a declara cu e lo bende e obra cu esun cu ta ofrece mas.

OFENSA DI POLIS A COSTA ƒ 35,—

ORANJESTAD, 10 juni. — Diabierne main a e acusado G.A., di 23 anja di edad kende ariba dia 7 di april ultimo a ofende polis, a ripara claramente cu cuatro palabra mal usa, cu e intencion di ofende un polis cu ta haciendo su trabao por coste casi nuebe florin pa cada palabra.

Despues di a termina cu un bringamento cu tabata tumando lugar na un cierto bar na Santa Cruz, e polis R. tabata ordena e publico, cu manera custumber a culmina pa mira un bringamento, pa sigui camna. Probablemente G.A. no tabata di acuerdo cu esaki y na cierto momento el a usa algun palabranan no mucho bunita contra e polis R.

„Apesar", segun e oficier di husticia den su pidimento fiscal: „cu G. A. despues a bai pidi e polis cu el a ofende despensa e echo ta algo serio" y a pidi un castigo di placa di 50 florin di boet pa acusadó, of 10 dia sera.

Huez tabata di acuerdo cu e ofendemento di polis ta algo serio pero e kier a tene consideracion cu e echo cu acusado a declara na e polis cu e tin duele di loke el a haci y nesei a sentencia pa 35 florin di boet of 7 dia sera.

CASO DI BRINGAMENTO PA UN HOMBER

ORANJESTAD, 10 juni — „Mi ta hanja cu ta algo bergonzoso cu un mucha muher den di 10 klas di M.U.L.O., tin un homber y basta ta bringa p'é tambe", asina officier di husticia, senjor S. H. Tjong Ajong a cuminsa su pidimento fiscal diabierne mainta den e caso di e mucha muher di 20 anja, kende ta bai school, y cu ariba dia 10 di maart a bringa cu e dama E.D. pa e caballero A.P.

E bringamento aki a tuma lugar ariba e dia menciona, despues cu e acusada a bai na e cas di e dama E.D., caminda e caballero A.P. tabata den cas y a yama e caballero, bisando cu e kier papia cuné. Segun declaracion di e acusada, ora cu el a yama A.P., esaki a bin pafor, pero e otro dama E.D. no a gusta y a tiré cu awa for di un bentana. E ora ey acusada a bai paden y a cuminsa bringa cu E.D. E bringamento segun e declaracion di e acusada mester tabata basta fuerte. Su „concurencia" e dama E.D. a hanja un wowo blausa y su shimis a keda na pidapida. Apesar cu ariba pregunta di huez B. Swanenburg, acusada a contesta cu e no sabi con e bringamento a tuma lugar. Parce cu tabatin rankamento di cabei, hunjamento y golpi tabata cai na cantidad, pero con, esey si e no por a splica.

Berguensa

Officier di husticia senjor S. H. Tjong Ajong den su pidimento fiscal a yama e acto aki algo bergonzoso. Segun el a declara, na promer instancia e tabatin intencion di duna e dama aki un castigo di prison di cual mitad condicional. Pero pa motibo cu acusada ta bai school ainda y ta asina hoben, el a exigi un castigo di 25 florin di boet of 5 dia sera.

Huez a condena segun pidimento fiscal esta 25 florin di boet of 5 dia sera.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE TA TRAHA EDIFICIO PA COMUNIDAD DI DAKOTA

ORANJESTAD, 10 juni. — E promer shobbel den terra pa trahamento di e edificio nobo pa e comunidad di Dakota, cu e praeses di Evangelische Broedergemeente na Surnam y Antillas a haci, diasabra atardi ariba un pida tereno na Dakota, na e momento ey ya a trece 50 florin mas den e caha pa construccion di e edificio, gracias na e echo cu e dominee a invita tur e presentenan pa sigui su chemplo y pa cada uno cu hinka e promer shobbel den terra paga un florin. Tur e presentenan e ora a haci esaki y nan tur tabata contento: especial e diakononan cu colecta.

No tabata un ceremonia cu a worde anuncia den tur skina, tampoco uno cu a hala cientos di mirones. E grupo, cu a bini pa asisti tabata algun miembronan di e comunidad di Dakota. Segun ds. C. Ritfeld, cabezante di e comunidad Antillano a conta nos, e fundacion di un edificio pa e comunidad na Dakota tabata necesario, pa motibu cu geograficamente un cambio a tuma lugar den e comunidad. Antes majoria di e miembronan di e comunidad tabata biba na San Nicolas, pero ultimamente mas y mas ta establece nan mes na Oranjestad y especialmente Dakota.

Ds. Ritfeld kende a cuminza cu e ceremonia, a mustra con ultimamente B.C. di Aruba, a aproba, cu un edificio di comunidad por worde traha ariba e skina di Granaatappelstraat. Apesar cu nan no tabata cla pa cuminza cu e trahamento di e edificio toch nan kier a tuma e oportunidad cu ds. Mueller ta na Aruba pa lage cuminza cu e actividad di e Broedergemeente na Aruba.

„Symbolicamente nos lo cuminza cu e trabao den nomber di nos Senjor Jesus „Ds. Ritfeld a mustra con e echo di e hincamento di e promer shobbel den terra mester worde mira como un yamada na henter e comunidad pa yuda traha na e iglesia y pa yuda cu masha pronto e edificio lo ta cla, asina cu por tin un lugar caminda e muchanan di e comunidad por sinja algo y caminda un biaha pa siman e majornan por reuni pa gradici Dios. Den un oracion ds. Ritfeld a bisa „Bendiciona e esfuerzonan cu nos kier tuma den Bo nomber y bendiciona tambe e iglesia catolico Romano y tur esnan cu ta biba ariba e isla aki.

Simija di mosterd

Despues cu ds. Mueller, un Surnamenjo yiu di un predicante Aleman na Surnam a haci e comparacion di e simija di mosterd, el a hinca e promer shobbel den tera: „e promer shobbel den e tera duro di Aruba, e promer shobbel den nos curazonnan duro, pero caminda toch e simija di moster por cria raiz.

Despues cu tur e presentenan a tira un shobbel pagando un florin, ds. Mueller a splica con esaki sa tuma lugar diferente biaha na Surnam. Un biaha e tabata presente na un ceremonia di ponemento di premer piedra. Ayanan e tabata ya asina bon organiza, cu diferente priisnan por a worde paga pa pegamento di piedranan grandi y chiquito. Pagando un premio extra un potret por a worde saca mientras cu e persona ta pega piedra. E resultado ta cu algun cien florin a worde colecta.

Diadomingo anochi ds. y senjora Mueller a laga Aruba pa bai Surnam atrobe via Corsow.

SHOW DI MODA „UN YUDA OTRO" UN EXITO

ORANJESTAD, 10 juni. — Despues di a yama tur e presentenan na e show di moda di „Un Yuda Otro" den Palm Beach Club diasabra anochi bon bini, senjor Hubert Booi a pasa palabra na e president di e organizacion caritativo aki, senjora I. Oduber. Den un corto discurso senjora Oduber a gradici tur e personanan presente pa nan cooperacion y tambe e comerciantenan y e personanan en particular cu di un manera of otro a haci posibel cu e show por a tuma lugar. Terminando e presidenta a duna como su deseo cu tur cu a bin pa presencia e show lo a goza di e anochi. Despues senjora Brunilde Viciosa a tuma lugar tras di e microfono y mientras cu e tabata anunciando e diferente modelonan cu tabata war de demostra Padu del Caribe tabata perenra pa e musica acompanjante na piano. Na final di e show di moda tur e modelonan un biaha mas a presenta dilanti publico. Despues por a worde balia ariba tonnan di Caribbean Ambasadors.

PELICULA PRESENTA PA A.N.V.

ORANJESTAD, 10 juni. — Diarazon venidero lo tin den Ceatro Cultural un programa di pelicula pa muchanan, presenta door di A.N.V. E pelicula lo ta „Het gestolen vliegtuig". Na San Nicolas e pelicula lo worde hunga e siguiente dia. E programanan ta cuminsa seis'or y mei.

LESA ARUBAANSE COURANT



Para su más íntimo problema marital

Millones de mujeres confían en Norforms . . . cuentan con la más segura protección de Norforms para su más íntimo problema marital. Demostrado por médicos y comprobado en las clínicas, sólo Norforms ofrece tan eficaz *protección germicida*, gracias a una fórmula altamente perfeccionada que libera sus ingredientes antisépticos de larga duración. La temperatura normal del cuerpo disuelve Norforms, para formar una resistente película protectora, incapaz de lastimar los delicados tejidos. La *protección desodorante* de Norforms elimina, no sólo encubre, los olores desagradables...sin olor "medicinal" o a "desinfectante." Norforms son convenientes y fáciles de aplicar. Basta insertarlos, sin necesidad de aparatos...y sin tener que mezclar ni medir nada. Como no contienen grasa y están envueltos herméticamente, Norforms se conservan en buen estado en cualquier clima. Obtenibles en cajas de 6, 12 y 24, en todas las farmacias.

Norforms®

Confie en Norforms . . . millones de mujeres lo hacen.

GRATIS-Folleto informativo sobre Norforms
Envie este cupón a
ARUBA TRADING Co. Oranjestad.
Favor de enviarme el nuevo folleto de Norforms en un sobre sin membrete.
Nombre . . . .
(Sirvase escribir claramente)
Calle . . . .
Ciudad . . . . Pais . . . . . .

YABI pa bo exito

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!



DIA DE LOS PADRES 16 di juni

Nos tin un enorme surtido di tur articulos pa caballeros cual PAPA lo aprecia SIGUR!

LA LINDA

TELEVISOR SIERA ta insuperable,
cu su reproduccion di zonido y imagen fascinante! Ultimo ventahanan tecnico, stabilizacion automatico etc. obtenible den model di mesa y console. Pa un televisor na prijs razonable pasa na:
CASA ELECTRONICA
banda di Viana - Tel. 5371

PANAMA STORE
San Nicolas
tin un bunita surtido di regales pa PAPA
• RADIO TRANSISTOR for di ƒ 8.— pa'riba den varios modelo.
• Excercise Set, SPRING, BARBELL etc.
• SCOPET di gas y di aire di e famoso marca „Crosman"
• tambe FLUS, CARSON, CAMISA, etc.
PAPA

Pa pintamento di
PLAN PA CAS
of otro edificio
acudi na:
TITO MUYALE
Nassaustraat 154 - Tel. 1636

Centro Espiritista
SUFRE? ESTA TRISTE?
Consulte hoy mismo
A- Nueva Organización de ayuda GRATUITA. Ordene su EXAMEN para indicarle la solución de su problema. Envie su nombre y dirección fecha de nacimiento y el nombre de un difunto familiar.
Director: ELOHIN GENESIS
Apartado Aereo No. 1365
Quito — Ecuador
NOTA: Escriba solo a esta direccion

RON CONDESA
Cada botter di RON CONDESA tin un papel'han di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.
● Tin vale pa Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe VALE PA f. 5,—, f. 10,—, f. 25,—, f. 50,— y f. 100,—. na efectivo!
Por cambia e valenan aki na:
Oficina di Firma Jan C Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a cumpra Bo botter di RON CONDESA.

UN DELEITE

ARUBA TRADING CO.

SKIL

POWER TOOLS
* SAWS * SANDERS * DRILLS Etc.
for Extra power use SKIL.
ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.
O' Stad - tel. 1145 — San Nic. - tel. 5635

Hotpoint

WASMACHINE
● AUTOMATICO
● SEMI-AUTOMATICO
den diferente modelo, PORCELANA paden y pafo.
ARUBA TRADING CO.

BOTICA ARUBA
„Tin tur cos"
Atrobe algo nobo:
FLUXECT
Fabrica Hulandes. Ta mata muskita, sangura, cacalaca, Truminga, etc. y prome contact.
E mehor insecticida 'riba mercado y cu olor agradable.
Prijs pa bomb ƒ 1,75

Un desgracia t'ey mes....
BO ASEGURO DI AUTO TA VALIDO AINDA!
No perde tempo, prome cu ta laat bishita
N. E. N.
Pa informacion: 1176 - 1337
Nassaustraat 94-B

No spera te ora e gas caba completamente!

PIDI BO GAS NA TEMPO
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Mester ta un fout . . . e waha ey no por hiba municion!
E hefe no ta ekiboca!
2. Kiko nos ta haci? Pare y listra?
Nada di e cos ey . . .
3. Nos lo tira pa mata! Asina Baños a di ta orda!



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario,

1. Boso keda keto, papa ta haciendo un trabao masha importante pa su jefe.
2. Corda bon, no papia ni un palabra ca otro!
4. Beso bisa algo, ta con bo so kier pa mi traha cu e silencio aki?





Ciudadano mundial numero uno Gary Davis di Merca a top cu su bida errante y a casa na Straatsburg, Francia cu rta. Esther Peter. Davis a stablece su mes como commerciante na Straatsburg y a sinja conoce su esposa durante un demostracion di sit-down pa su ideanan. Ainda e tin e mesun idealnan pero e ta laga esey na otro pa lucha p'e. Aki e pareha ta worde uni den enlace matrimonial pa e mayordomo di Straatsburg.

Surnam kier propio relacion cu exterior

PARAMARIBO. 10 juni — Diabierne e gobierno nobo di Surnam a duna un declaracion di gobierno den parlamento. Minister president Pengel a bisa entre otro den e declaracion cu su gobierno lo lucha pa Surnam bira independiente den un termino mas corticu posibel pa asina por satisface su propio relacionnan di exterior.

Surnam lo haci uso dje oportunidad ofreci pa hanja un solucion mas duradero pa nan propio kestionnan. Den e caso aki senjor Pengel a mustra riba asociacion di Surnam cu E.E.G..

Den e declaracion di gobierno prome minister Pengel a papia tambe dje situacion financiero di Surnam. E ta bisa cu finanza no ta masha malu. E desarollo apresura di Surnam a trece tambe huntu cunele hopi dolor di cabes. E dificultadnan financiero cu a tuma luga den curso di anja pasa, ta hanja nan causa den e velocidad grandi di ehecucion dje plan di 10 anja.

Nan kier fortifica e medidanan door di belasting indirecto, caminda brutu bisa, consumo ta mas cu invercionnan. Na tumamentu di e medidanan aki nan mester aumenta prome belastingnan indirecto door di cual nan por frena besparing menos cu uso, pero por paga mas atencion na e draagkracht, segun e declaracion di gobierno.

SITUACION NA BALI AINDA TA MALU

DJAKARTA. 10 juni. — Mas di cien mil persona den oost di Bali, cu ta amenaza di muri di hamber, door cu nan cunucu di arroz ta tapa pa as dje vulcan Agoeng, a ninga di sali foi nan pueblo.

Un comentarista dje gobierno na Bali a declara, cu no tin suficiente camion pa proviciona e habitantenan dje pueblo aki cu cuminda, den 4 luga risa e isla, nan ta trata 20.000 persona pa motibu di ta mal alimenta.

PREMIO DI PAZ PA KEITA

MOSCU. 10 juni. — Awe nan a ofrece president Modibo Keita di Mali e premio Lenin Internacional di Paz, asina Tass a anuncia foi Bamako, capital di Mali. E president a declara cu e lo gasta e placa aki pa un centro anti Polio.

VENIDERO CONCLAVO

CIUDAD DI VATICANO. 10 juni. — E colegio di Cardinal cu ta reuni diariamente pa e gobernacion interino di iglesia y pa prepara pe conclavo a dicidi, cu cada Cardinal cu lo participa ne conclavo tin mag di trese solamente un asistente huntu cunele. ne reunionnan di awe tabata presente 41 dje 82 Cardinalnan. E decision tocante e cantidad di asistentenan a worde tuma pasobra jamas asina tantu Cardinal a participa na un conclavo. E conclavo di 1958, caminda nan a eligi Papa Juan 23. a worde asisti pa 52 dje 54 Cardinalnan cu tabatin e tempu ey. Nan ta spera tambe casi tur e Cardinalnan ne conclavo cu ta cuminza dia 19 di juni proximo.

Awe nan a anuncia, cu Papa Juan algun dia prome cu su morto a nombra dos obispu, un Italiano y un Cubano.

DISTINCIONNAN INGLES

LONDEN. 10 juni. — E lista di honor dje anja aki, en ocasion dje celebracion di la Reina, Ingles, ta contene nomber di 680 persona foi diferente sector dje bida publico, cu a hanja distincionnan, entre cua 132 muhe. Tin un „peer" nobo, dr. Charles Hill, cu a ocupa varios puesto di gobierno, artistanan manera e bailarina Alicia Markova cu a nace na anja 1910 na Londen y e soprano di 51 anja di Australia Joan Hammond cu ta den orde dje imperium britanico, mescos cu e ganadornan dje premio Nobel pa quimica, dr. Perutz y de Kendrew, artistanan manera Harry Secombe, e homber foi Wales cu e stem di otro, e famoso payazo „Coco", cu a retira 4 anja pasa despues di un desgracia di trafico.

Loke ta referi mundu di deporte nan a tuma den e orde menciona Anita Lonsbrough, e landado cu tin record mundial, Fred Winter e campeon di jockey, y e campeon mundial Nigeriano di peso medio pesado Dick Tiger.

RELACION ENTRE IGLESIA Y ESTADO DI POLONIA

WARSHAU. 10 juni. — Circulonan eclesiastico Polaco a anuncia cu dia 27 di mei pasa nan a tene na Waschau un reunion dje comision Polaco pa relacion entre iglesia y estado den cua delegadonan religioso y e partido comunista tabatin sesion. Esaki te prome reunion dje comision foi cuminzamentu di 1961 ora cu e deliberacionnan entre iglesia y estado a cai den un impase. En relasion cu morto di Papa Johannes ambos parti kier spera actualmente e desarollo na Vaticano ta sigui prome cu nan cuminza deliberacion di detaillenan. Fin di april nan a prepara contactnan nobo durante un encuentro secreto entre Cardinal Stefan y Wyszynski, Primado di Polonia, y e lider dje partido comunista di Polonia, Gomulka.

EXPRESION DI OPINION NA SUR AMERICA

NEW YORK. 10 juni.— E sociedad inter-Americano di prensa a menciona ayera Cuba, Haiti, Paraguay y Bolivia como paisnan unda no tin libertad pa expresa opinion.

E declaracion a worde haci door di e president di e sociedad, Romulo O'Farrill, vice-president di e diario Mexicano „Novedades". O'Farrill a haci e declaracion en conecion cu dia di libertad di prensa, awe.

PROPOSICIONNAN DI BELASTING DI ZETA

WASHINGTON. 10 juni. — E comision financiero y economico di e camara Mericano di diputadonan a decidi pa rechaza completamente e proposicionnan di gobierno di Kennedy, pa pone belasting mas altu riba entradanan for di zeta y fuentenan di gaz.

Si nan acepta e proposicion, contra cual industria di zeta a protesta, esaki lo a trece anualmente den caha 135 millon dollar.

E comision no solamente a rechaza e proposicionnan di e gobierno, pero a dicidi tambe pa no trece ningun cambio den belastingnan riba fuentenan di mineral.

SITUACION N PERSIA

TEHERAN. 10 juni. — Na Persia tabata reina ayera mainta atrobe paz. E ultimo dianan tabatin, manera anuncia, varios irregularidadnan, caminda hopi hende den e pais a muri y a keda herida.

Te ainda ehercito tin poder riba centro di e capital Teheran, mescos cu e barionan di pueblo den e parti Zuid di e ciudad.

Akinan e pacusnan tabata serra y e camindanan di trafico mas importante tambe tabata serra. Durante anochi tabata ketu den e capital.

REGRESO DI STRAUSS

LYDDA. 10 juni. — Ex minister di defensa di Alemania West, Strauss a sali ayera di e aeropuerto Israëlita Lydda pa Alemania West di un bishita di 11 dia cu el a haci riba invitacion di goberno Israëlita. Manera anuncia tabatin na Israël demostracionnan contra su bishita.

Prome cu su salida nan a tuma poco medidanan di seguridad. Nan a tene su yegada na Israel secreto en relacion cu demostracionnan anuncia door di agrupacionnan izquierdista y derechista.

Strauss, a haci uso di un gran parti di su bishita door di delibera cu autoridadnan di e ministero Israëlita di defensa.

Durante su permanencia na Israel nan a tende algun protesta contra su bishita. Ayera algun turista Ingles a lanta for di mesa y a sali for di comedor di nan hotel ora cu Strauss a drenta.

AGENDA

CINE

Dialuna 10 juni 1963

DE VEER 8.30'or: „The Revolt of the Slaves" 18 j.
RIALTO 8'or: „Fortune Hunter" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Pheadra" 18 j.
AURORA 8'or: „Barrabas" 18 j.
SAVANETA 8'or: „The Valliant" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolaas: BOTICA SA NLUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: — 8 y 9 di Juni C. v.d. Bijl.
San Nicolas - Sta Cruz - Savaneta 8 y 9 di Juni — J.C.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN
Dialuna

Angzilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao, 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 10 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 10 juni 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela

21.00 M Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 10 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
•7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.
•John Wesley College, 1st Monday of each month.

BASE MERICANO NOBO DI LANSAMENTU

CIUDAD JUAREZ. 10 juni. — Segun e gobernador Democratico di estado Nueva Mejico, Joseph Cambell, nan a cuminza na White Sand na Nueva Mejico cu construccion di un base caminda nan lo lansa e prome Mericano pa luna.

Gobernador Cambell a declara esaki na periodistanan. Cu tabata na Mejico en relacion cu e bishita cu president Kennedy a haci anteayera na White Sand.

Tambe e gobernador a participa, cu president lo bolbe pone su mes candidato, pa e eleccionnan presidencial, cu nan lo tene na fin di 1964.

E convencion nacional di partido, di e partido democratico, cu nan lo tene na agosto proximo, lo dicidi seguramente segun e gobernador, pa pone Kennedy candidato pa e partido democratico.

Bo a mira caba
E CAS BUNITA Y MODERNA
cu SOCIEDAD BOLIVARIANA de Aruba ta rifa dia **21 di juni 1963?** es decir es luna aki mes.

Bo no a cumpra bo numero ainda tampoco? Anto haci tur dos.

E cas ta na
Rondweg hoek Potreroweg na Dakota.

Bo por bishita es cas for di dialuna 10 di juni tur atardi for di 4'or te 6'or p.m. E prijs di lot ta unicamente ƒ 7,—. A resta masha poco numero aindu.

Tambe nos kier suplica na tur e hendenan cu a yuda bende e lotnan di ta asina bon di haci entrega di placa na e secretaria di Sociedad Bolivariana entre 9 a.m. y 5 p.m. **pa mas tarda dia 15 awor.**



Reddy Kilowatt ta amigo di tur!

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di **april 1963** cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di juni 1963 y cu for di dia 11 di juni 1963 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

a contrae matrimonio

ERIC EDWIN BAIZ

y

JOSEFINA GEERMAN

SAN JUAN 30 april 1963
Puerto Rico.

Penitencia di un Pecador

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

**E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.**

— 16 —

E ora cynan a bai waak e auto di sport corra huntu. Tabata un auto cara cu cusinchinan corra di cueru y lirenan blancu.

—Y esey ta pa mi mes? El a bai sinta aden un bes.

—Magnifico el a grita. Preferible e lo no a bai pasa su luna di miel mas awor, pa asina e cuminsa un bes cu e lesnan pa sinja corre.

—Semper bo mester tene cuidao. Martin a avis'e cu carinjo. Corrementu di auto actualmente ta masha peligroso y pa e prome dianan lo bo sinti bo mes insegur. Mi no tin mag di pensa, si acaso algu lo pasa cu bo. El a ser'e den su brazanan un ratu. Esey tabata e matrimonio. Tur cos tabata puro felicidad. Nan tabata den cielo. Si acaso un hende por tin su cielo riba terra anto Martin tabatin esey. Su felicidad tabata completo.

—Warda un ratu! Rolf Stener a bira y a pone su man riba braza di Helena. Un man fuerte, kima di solo, for di cual un cierto confianza tabata sali.

—Si? Sorpresa el a waak'e y el a bolbe laga e man di e porta bai.

—Mi kier a bisa bo algu ainda, el a declara cu calmo. Bo sa e comedia di e prome anochi, ora cu nos a sinja conoce otro.... Mi no tabata asina carinjoso pa bo. Ta duel mi ainda.

—Pero por fabor, senjor Stener, esey nos a lubida hopi tempu caba. Mi tin miedu cu e anochi ey nos ni un di dos tabata mucho carinjoso pa otro.

Atrobe el a coge e man di e porta, pa habri'e. Nan tabata dilanti su cas.

—Masha danki pa e cabei boto, y nos ta keda asina pa majan?

—Ah si, esey mi kier a bisa bo ainda. Majan lastimamente no por. Mi mester papia cu un cliente importante. Pero nos mester papia tocante e kestion di e bentananan ainda. El a keda pensa cu concentracion.

—Si ta bira tempu, Helena a bisa.

—Mi sa com pa resolve. Kiko bo ta pensa di awe nochi? Nos ta bai come un caminda y despues nos ta papia henter e asunto.

—Awe nochi? Helena a sacudi cu no. Esey no ta posibel. Awe nochi mi mester atende especialmente cu mi jiu. Mi a primint'e caba cu mi lo keda henter nochi serca dje. E mucha ta keda muchu su so awor. No, esey no por.

—Pero majan e hendenan ta bini y nos no sa ainda kiko nos kier precisamente. Nos por ta cla den un ora di tempu.

—Wel bon, el a consenti. Pero quizas ta mas simpel si bo ta bini aki awe tardi anto nos por caba e asunto akinan mes. E muestranan ta serca mi, y mi lo por desocupa mi mes pa un ora sigur.

—Tambe ta bon. Esey en berdad por ta e mehor resolucion. Rolf Stener a percura pa no mustra su alegria tocante e invitacion aki. Mi ta bini banda di cine'or ta bon?

—O.K. Te aworo anto?

—Te aworo. Tene cudao! Laga mi juda bo. Ya el a sali afor y a para banda di Helena. El a compani'e te na e porta di cas.

—Kiko bo tin? Kiko ta pasa bo mi amor? Martin Lieder a baha su corant y a keda waak su esposa.

—Nada. Cuant'or tin? Ta bon, shet'or y mey?

—Si mas o menos. Pakiko nos ta hanja bishita ainda?

—No no pero mi mester sali un bes. Nervioso e ta hunga cu su bistir. Tabata un bistir masha cara y atrevida. Y e hopi joyas cu e tabata bisti tabata hasi'e mas bieuw.

—Kiko bo mester sali ainda?

E tabata decepciona, pasobra el a alegra su mes masha riba e anochi aki huntu cu n'e. Por fin, pa un biaha sin amigunan di Marika y por fin un biaha sin traha te laat anochi.

—Si, mi tin un appointment ainda cu Genzky. Bo sa ta.......

—Genzky? el a interrump'e. Si, pero scucha aki, mi jiu, esey no por mas awor. Mi lo kier sa kiko bo tin di papia cu e homber ey semper. Continuamente bo ta sali. Pa e siman aki ya ta di tres biaba. Semper ta Genzky aki y Genzky aja! El a keda waak'e cu su frenta sera.

—Bo tampoco no kier pa e bini aki, el a contest'e rabia. Of acaso bo ta kere cu e no ta ripara com bo ta trat'ele. Y bo ta trat'e masha inhusto. E homber ey tin tur cos den su man. Un palabra so di dje y mi fama ta traha.

—Asina..... Wel, anto nos lo spera cu e no ta pronuncia e palabra ey, e famoso senjor Genzky. Y mi ta bisa bo awor definitivamente cu mi tin basta di tur e plannan di pelicula. Pa algu asina mi esposa ta muchu bon.

Marika a lamta bai sinta manera un pushi riba e man di su stul y e tabata sinti su cara rondo y suave contra su cara.

—Ay mi amor, no sea tan cabesura, el a pidi'e. Mi ta gusta esey masha hopi y ken sa si mi no tin talento herdadero. Y net awe nochi e prome pruebanan lo worde tuma cu mi. Tur cos ta para cla caba. Y mi lo kier sa ki sorto di efecto mi ta haci riba e pantalla.....

Desconfia Martin a keda waak'e.

—Kiko? Pruebanan? Asina laat?

—Pero naturalmente. E tabata papia completamente trankil y sigur. Den dia nan no tin tempu pa algu asina. E ora ey nan tin mester di e studionan.

E a lamta for di e braza. ......

DICK TRACY

1. Ba mira? E ta parce un strea grandi.
2. Bo por weytele bon door di e telescoop, Niki. Asina?
3. Si, bo por mira e animalnan cla cla.
4. Ba mirete? Si joew! Laga ami mira awor.

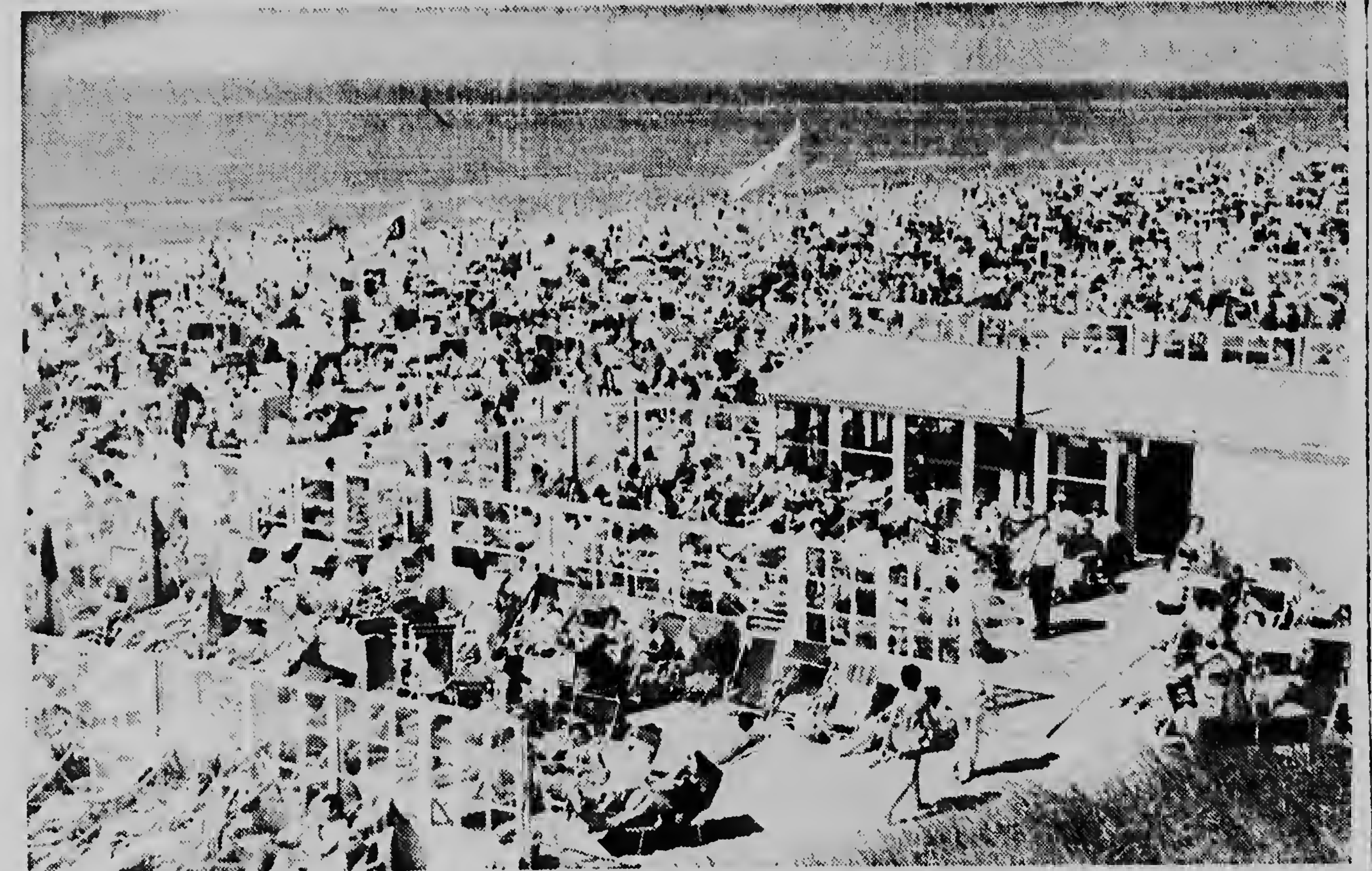


RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Con ta bai? Mi ta senjor Ming.
Semper mi a admira bo glasnan senjor Ming, sintabo.
2. Masha danki pa bo hospitalidad pero bo no a bisami bo nomber.
3. Y no ta necesario, senjor Kirby, mi sa loke mi tin di sa.
E costumber aki ta pone hende lubida senjor Ming.





Luz di solo ta nifica na Hulanda un di e atraccionnan mas grandi. Durante Pentecoste tabatin algun dia di solo loke a resulta cu miles, no solamente Hulandesnan pero tambe estranheronan a bishita e playanan di Hulanda. Door di e multitud casi no por a mira e playa mas.

VICTIMANAN NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 10 juni. — Den y pator di Georgetown a keda herida durante irregularidadnan entre hende di color y Hindostaannan durante e ultimo 36 ora mas di 30 persona. Den cas di un negociante Hindoestan rieu nan a benta bom di zwavelzuur. El a hanja kemadura.

E tension entre obreronan ta subi. E huelga di obreronan na Guyana Ingles ya a dura 46 dia.

Tin necesidad di cominda y tin combustible pa solamente seis dia. Autoridad a tuma medidanan severo pa segura mas tantu posibel pa e poblacion e cumindanan mas importante.

DIRECCION SCIENTIFICO DI HULANDA NA ISPRA

BRUSSEL. 10 juni. — E centro di investigacion di Euratom den e luga Italiano Ispra lo bin cai bao di direccion cientifico di Hulanda. For di prome di september proximo di e anja aki, lo cumpli cu e puesto di director cientifico, di e centro, e catedratico di Delft profesor dr. H. Kramers.

Segun circulonan di Euratom na Brussel a participa nan a dicidi pa fortifica e direcion di e centro di Ispra en relacion cu e situacion di salu di e director general, e cientifico Aleman profesor Ritter. Nan a acentua, cu nombramentu di profesor Kramers ta completamente los di critica, cu nan a haci den corannan Aleman y Hulandes riba marcha di asuntu di Ispra.

ARESTACION DI MAMA DI PIERRE LONPRE

NAMEN. 10 juni. — Nan a aresta riba acusacion di asesinato prepara. Marie José Lonpre di 33 anja, kende nan a saca su iju nomber di 17 luna, segun el a bisa, dia 12 di april pasa for di su garoshi cu tabata para dilanti un pacus na Auvelais — entre Charleroi y Namen — asina nan a anuncia ayera na Namen. Un siman despues nan a hanja cadaver di e mucha den riu Sambre. Ta parce cu e mucha a hoga. E arestacion a tuma luga, a base di hechonan nobo, segun un participacion di magistrado. Andrè Comelian. E arestado no a duna ningun confesion. Segun su declaracion nan na polis e tabata durante 20 minuut den e pacus. Ora cu el a sali, segun testigo, el a cuminza grita nan a horta mi jiu.

PRENSA INGLES TOCANTE ASUNTU PROFUMO

LONDEN. 10 juni. — Varios corant Ingles a anuncia ayera, cu e servicio Ingles secreto a hanja sa, cu e foto modelo di Londen Christine Keeler tabatin na un cierto momento como amigo tantu e minister Ingles di guerra cu ta retira Profumo como e militar attache interino di Rusia, capitan Ivanov. Nan a bisa cu esaki por tin consecuencianan politico, pasombra segun nan hasta prome minister MacMillan cu tambe ta hefe di servicio di seguridad mester tabata na altura di e sucesonan, cu a conduci dos dia pasa pa retiro di Profumo.

Papa Juan kier a sinja Ingles y Ruso

CIUDAD DI VATICANO 11 juni. — Papa Juan kier a sinja tantu Ingles como Ruso, asina su confesor, Monsegneur Alfredo Cavagna di 83 anja a scirbi awe den e corant di Vaticano „Osservatore". Foi cuminzamentu di su pontificado e kier a cuminza inmediatamente sinja Ingles pa por alcanza e hendenan mas tantu posibel, segun Monsegneur Cavagna. Papa a bisele: „Mi no kier bai haci discursonan na Ingles, pero mi no ta sintimi un tata berdadero ora mi conta cu asina tantu hende cu ta papia Ingles y mi no por bisa nan ni maske ta uno.

Monsegneur Cavagna a continua, cu algun luna pasa Papa a lagele mira un boeki di taal den Ruso y a bisa, qu e por a sinja un cantidad di palabra Ruso pasobra ya e sa algu dje idiomanan Slavo.

E ora ey e lo laga mira cuanto e ta stima e pueblo grandi aki, pasobra continuamente e ta ripiti palabranan di Salvador Divino „non vo veni vocare justos sed peccatores". Mi no a bini pa bendenan bon pero pa laga pecadornan converti.

RETIRO DI MINISTER DI PERSIA

TEHERAN. 10 juni. — Minister di informacion di Persia Taffazzoli, a worde aboli di su puesto y reemplaza pa Moynian, cu ya a goberna e cartera aki un biaha caba. Di circulonan bon informa nan ta mira e cambio aki como un consesion di Siah ne lidernan religioso fanatico den e pais. Taffazzoli, a hanja e puesto aki loi 4 luna pasa, y diferente viaha caba el a hanja atakenan fuerte dje lidernan aki.

GRAN ROBA DI JOYAS NA NICE

Awe nan a horta un cantidad grandi di joyas na balor di 182.500 florin Antillano foi un cas na un Boulevard grandi den centro di Nice pero despues nan a anuncia un equivocasion cu e joyasnan tin un balor di 72.500 florin Antillano.



Prins Bernhard a bishita ultimamente e base di submarino na Den Helder caminda su alteza real a pone su mes na altura di e ultimo inventonan riba e tereno di periscopo.

NOTICIA DI POLIS

Hortamento

ORANJESTAD. 10 juni. — Mas o menos un cuarto pasa di 12 diabierne marduga, a worde avisa cu un di e vitrinanan chiquito banda patras di Spritzer & Furmann a worde kibra pa un persona. A resulta cu enberdad e vitrina a worde kibra y cu cinco lighter cu un balor total di mas o menos 100 florin a somenta for di den e vitrina. Cinco minuut despues polis a detene e caballero F. O. kende tabata camnando den indiannan weg y tabata bao di influencia di alcohol. El a reconoce cu el a kibra e glas di vitrina y a bisa cu el a haci esaki cu un botter y despues a sconde e lighternan mara den un lenso bao di un palo den Kamerlingh Onnesstraat. Ayanan polis a hanja e lighternan. E caballero a worde encarcela.

Accidente na trabao

Diahuebs merdia l'or y mei a worde avisa cu ariba tereno di e planta nobo di awa na Balashi, un accidente di trabao a tuma lugar. A resulta cu M.K. kende kier a bai cabe algun partinan di un stellage di bero cualnan tabata colga na un otro stellage. Esaki nan a cai ariba dje. E trabador K. e ora a cai y probablemente a dal su cabez ariba un piedra. Dokter a constata cu el a hanja unicamente un shock leve y a mande cas.

Asunto di chapi

Den nos edicion di ayera, nos a anuncia cu den e caso „A dal tata cu chapi", cu e echo aki lo worde haci muy probablemente pa e yiu homber di 40 anja di edad, pero segun e ultimo investigacionnan den e caso aki a resulta cu ta e tata a menaza su yiu cu un chapi, pa motibu cu e yiu a rectifica e tata ariba algo malo cu el a haci. E beridanan cu e tata a hanja ta pa motibut cu ora cu el a purba dal su yiu cu e chapi, el a trompeca y a cai.

E cabez pitado

Banda di l'or y mei di marduga, diabuebs anochi, patrouilla di San Nicolas a tende un auto ta pita continuamente ariba Lagoweg. A resulta cu un caballero cu tabata asina buraebi cu e no por a tene su cabez lamta mas y kende su stoma a dicidi di tira afo loke su donjo a basha di mas aden, tabata bati continuamente cu su cabez ariba e pito di e auto cu e resultado menciona. Polis a hiba e caballero aki y un amigo di dje cu tambe tabata den e auto y den un situacion no mucho mihor cu su companjero, nan cas.

Uno a suta dos

Diahuebs anochi 10'or asistencia di polis a worde pidi na bordo di e tanker „Saugatuck", cu tabata mara den dock na Lago. E promer polis cu a bai pa intermedia a hanja un sota di „flashlight" serca un tal C.N. E di dos cu a bin pa asisti tambe a hanja e mas un tratamento serca C.N. y alfin ta dos polis mas mester a bin aserca pa pone e caballero aki bao control. E dos promer polisnan a hanja herida na cabez y na cara y mester a worde trata pa dokter. E caballero C.N. a worde hiba warda caminda el a worde sera.

Hartamento

Diahuebs a worde deteni pa polis H.B. (8 anja), W.G. (12 anja), y J.H. (9 anja) kendenan segun investigacion, probablemente a horta 50 florin for di den e cas di e dama H.R.

Di e placa aki a resta 24 florin cu 50 cent. resto a worde usa pa cumpra rolschaats y cos dushi.

A perde

Senjor Martina a perde un cartero bruin, conteniendo, 1 papel di 25 florin, dos di 10 y 2 di 5, tambe algun recibonan y un postspaarbankboek.

— — —

Senjor Dalman a perde un bril di leza, montura bruin, den becindario di POVA Beach.

KEHO AFRICANO CERCA CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YODK. 10 juni.— Delegadonan Africano cerca Nacionnan Uni, a anuncia cu pronto nan lo pidi Nacionnan Uni pa tuma pasonan contra Portugal y Zuid Africa en relacion cu rechazo di e paisnan aki pa cumpli cu resolucionnan dje asamblea general di Nacionnan Uni. E delegado Ghanes a participa na un conferencia di prensa, cu 4 minister Africano di Asuntonan Exterior lo pone den nomber dje continente Africano e asuntu aki dilanti conseho di seguridad.

CORRIDOR AEREA BERLINES

BERLIN. 10 juni. — Na Berlin un comentarista Mericano a participa, cu un avion jet Ruso a acerca den e corridor aerea Berlines un helicopter Mericano te na un distancia di 700 meter. E avion aki tabata haciendo un vuelo di routina riba partinan di Berlin Oost y West. E representante Ruso cerca centro di seguridad aerea, a protesta manera custumber contra e vuelo aki, pero Mericanonan a rechaza e protesta, segun e vocero.

CONFERENCIA MUNDIAL DI EDUCACION

LAUSANNE. 10 juni. — Un gran cantidad di pais a anuncia cu nan lo participa na e conferencia mundial pa educadonan cu Cruz Roja internacional lo tene di 19 te 24 di agosto na Lausanne pa delibera tocante responsabilidad di educadonan y Cruz Roja pa desarollo di medidanan nobo di practico pa trece juventud pa sirbi voluntariamente humanidad.

E agenda ta anuncia entre otro discursonan di inauguracion tocante, condicionnan bao di cual un hende di awendia ta biba y un prognose pa e venidero 100 anja y trabao di Cruz Roja, ayera y mayan, specialmente cu relacion cu juventud.

PREMIERE EXITOSO....

Continuacion di pag. 1

Mitad no a worde filma pero toch de bes en cuando no por kita e impresion cu a caba di drenta den Esquire Store: masha gracioso pero sinembargo un poco jen dimas. Esun cu ta constata esey mester comprende cu no tabata falta di Creutzberg. E mester a tene cuenta cu muchu deseo y esey ta frena e artista. Loke si a decepciona nos den e cineast tabata e posamentu afecta di algun di su colaboradornan. Un profesional manera Creutzberg no mester pasa esey, cuantu cu nos considera su problemanan.

Na tur „Oke Aki Antillas" a bira un pelicula frescu, instructivo cu siguramente lo duna e hubentud di school na Hulanda un mehor comprendimentu di e partinan di Reinado na otro banda di oceano Atlantico. Y como ta bira tempu cu e informacion na Hulanda tocante Antillas ta worde atende mehor. „Oke Aki Antillas" ta un producto hopi necesario. E ta tres Antillas den su variacion di poblacion y naturaleza, flora y fauna — y mescos cu den gevleugelde verovering e biologo den Creutzberg ta sali den e pellcula aki tambe! — den e klasnan di Appelscha, het Gooi y Kruiningen. „Well Done Peter!".

Actualmente deliberacionnan ta tuma lugar pa e trahamentu door di Creutzberg di un documentario tocante e progreso economico y posibilidadnan di Antillas. Ora cu esaki a worde papia un hende a bisa: „Wel senjor Creutzberg, amo e pelicula lo hunga completamente na Aruba?". E ora e cineast a sonrei.

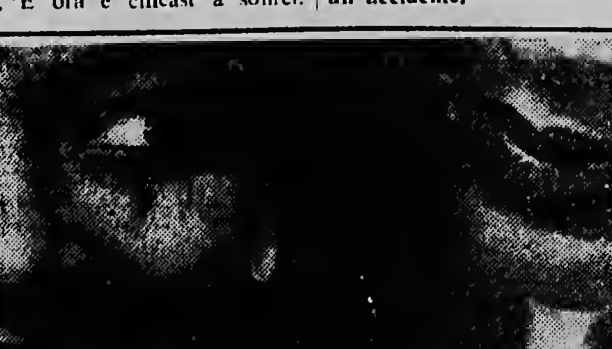
JACK KOFOED A ELOGIA ARUBA

ORANJESTAD. 10 juni. — Senjor Jack Kofoed, un „travel writer" Mericano, ultimamente a bishita Aruba. Den Miami Herald di algun dia pasa, el a duna su opinion como periodista, tocante di Aruba. „Mi ta guste y asina cu nan tin e veld di golf, lo mi guste mas ainda", asina e periodista aki a termina su storia di biaha, di dos kolom largo.

„Mescos cu ningun otro parti na mundo bo ta hanja un di dos Papiamento, asina tampoco lo bo hanja un otro isla manera Aruba". Senjor Kofoed ta sigui, describiendo e costa na noord di Aruba: „parse manera cu un pida desierto di Nevada a worde poni ariba e barancanan di Dover. Na e costa noord di Aruba no tin ningun hende ta biba, pero tur bishitante ta hai ayanan, pasobra ta masba poco cu naturaleza por worde admira den un bumor tan explosivo". E costa zuid di e isla tin un diferencia mes grandi for di e costa di noord cu Elisabeth Taylor tin for di Mahalia Jackson", asina e escritor ta continua. E ora e ta describi Aruba Caribbean Hotel y e plannan pa construi un veld di golf di 18 „holes" na e isla. „E bendenan cu bo topa ta forma un gran parti di e exito di bo biaha. Na Aruba nos a topa un cantidad di hendenan carinjoso, manera senjor Henry C. Steeber e general-manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino, y su esposa Louise Jack Kofoed su opinion ta cu e nomber „high pockets" lo tabata un bon nomber pa senjor Steeber. Otro personanan cu a haci un gran impresion ariba senjor Kofoed ta, Michael Kuiperi di Oficina di Turismo y su esposa Wiwi, dirigente di orkesta Jorge Fasola (un bon conocido di e habitantenan di Miami) y Jack Bullock di casino cu su esposa Marge. Tur ta worde menciona na nomber pa Kofoed. Pues e escritor ta duna un impresion di Oranjestad como un shopping center y di e habitantenan cu majoria parti ta papia Ingles, loke ta masba na agrado di e bishitantenan Mericano.



Un portret tragico di Sebastiano Bosco un Italiano di 37 anja, cu door di falta di placa, personalmente mester a derra su jiu muher di nuebe dia. Su so el a carga e caha cu e mes a traha cubri cu flornan di campo pa e santana caminda e mester a warda na e tumba te ora esaki a worde sera. E baby a worde derra banda di e dos otro jiunan di Bosco cu a muri prome caba durante un accidente.



"NUNCA EL A ACTU MI

.... té dia Nadinola a haci un cambio na mi!"

Biba bo fé! No laga un cara manchá, grof o jená cu pèshi stroba bo hermosura.

Usa Nadinola Bleaching Cream.

E ta contené e maravijoso ingrediente medicinal A.M. cu ta luci y suavisá bo cutis, juda eliminá espinia y haci bo cara radiante.

Nadinola ta traha rapido y tog asina suave.

Tin dos tipo — unu pa cutis secu y unu pa cutis vet. Si bo no keda satisfecho, bo ta haña bo placa hack.

PA CUTIS VET
Nadinola Deluxe ta sin zeta.
E ta tuel cutis y kita tombra mas tempu.

PA CUTIS SECU
e original Nadinola
ta rieu di zeta fini cosmetico pa suavisa cutis.

NADINOLA
BLEACHING CREAM

Un póchi so ta suficiente pa haci bo cara más fini, más limpi y más bunita.

Distribidor: Beauty Salon „MADAM ALICE"
Nassaustraat 83 A
Oranjestad — TEL. 1565

PERSONAL BO HOROSCOPO

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo por progres den bo trabao y mehora e relacion cu bo colegan banda di atardi. Bo lo hanja un bon noticia.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni

Sucesonan di awe lo duna bo mas libertad, haci algu cu bo ta gusta masha den e oranan liber, tambe bo lo ricibi noticianan favorable.

GEMINI
21 April — 20 Mei

Trata pa hanja medionan y maneranan pa mehora bo situacion na cas, haci algu pa personanan mayor.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Sigui un idea pa busca contacto cu un cierto persona, bo lo hanja un noticia importante awe, evita hendenan fastioso.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo por haci bo transaccionnan financiero den oranan di mainta, tene masha cuidao cu bo opinion.

LIBRA
23 Augustus — 22 September

Bo por sali dilanti awor y busca contacto cu amigunan cu por judabo bai dilanti, influencianan social ta masha bon awe.

VIRGO
23 September — 22 Oktober

Awe ta un dia favorable pa logra algu cu bal la pena, no laga ningun hende stroba bo trankilidad.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November

Lo ta provechoso pa bo pa tene contacto awe cu bo conocirnan, bo lo por hanja algun bon informacion di e manera aki.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Por bira un dia masha favorable riba tereno comercial pa bo si bo haci uso di e chens nan cu ta presenta.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo por favorece algun di bo plannan favorito y hanja decisionnan di socionan prome cu merdia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Tene bo secretonan pa bo mes y cumpli cu bo deber nan. Bai cu calmo den cuenta di fiamentu di placa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo lo logra un mehor relacion cu coleganan si bo busca contacto den oranan di mainta of atardi.

SENTENCIA DEN E ASUNTU KEELER

LONDEN. 10 juni. — Lucky Gordon, e musico di jazz for di Jamaica cu nan a acusa di a lesiona e modelo di foto Christine Keeler cu a duna mal fama na e asuntu Profumo a hanja tres anja den prison. Nan no por a hanja dos testigo cu nan a yama riba peticion di Gordon. E juez a bisa, cu e ta convenci, cu Gordon a terorisa Christine y cu e tabatin miedu di dje. E mucha muher di 21 anja, a sali na cuminzamentu di e proceso pa Francia, pero el a asisti ayera na e sesion.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

